



多倫多西區醫院
華人乙型肝炎互助團體
Toronto Western Hospital
Chinese Hepatitis B Peer Support Group

簡訊 Newsletter

2014 年第三期

任務宗旨

支援及關懷乙型肝炎患者和家庭成員
共同分享知識，研討問題，強化信心，邁向美好將來

本期主題：肝癌與肝臟移植

Liver Cancer and Transplant

摘錄自肝病專科黃嘉興醫生 (Dr. David Wong) 之醫學專題講座
Lanky Lou 筆錄及翻譯

肝癌

當你接受電腦掃描或磁力共振掃描時，醫護人員會叫你喝下一杯顯影劑並作靜脈注射，當顯影劑沿著靜脈流動時醫生便能判斷血管是否通順。顯影劑亦會顯示胃部是否有問題。很多時候醫生不需要作肝活檢 (liver biopsy) 便能診斷病人是否患肝癌，可以從電腦掃描或磁力共振掃描圖像來確定；患肝硬化 (cirrhosis) 的病人罹患肝癌的機會更大，無論是在哪一階段，都可以得癌症，這就是醫生會建議肝硬化病人每六個月作超聲波檢查的原因。超聲波圖像可以顯示小至 2 釐米的癌細胞。細小的腫瘤可以利用一支雷熱針放入到腫瘤的中間燒烙來治癒，手術過程很短，祇需大概兩分鐘，術後可以即日回家；但如果不是每六個月作超聲波檢查，到腫瘤增大後便不能用這種方法處理，那時便需通過外科手術切除肝臟，而且祇限於癌細胞並未擴散到肝臟以外器官。一般情況下，細小的腫瘤不會擴散；但很多時腫瘤增大，患者仍沒有任何病癥，待感到痛楚才求醫，腫瘤已大至不能作手術切除或已擴散，這時候才作治療已太晚了。

主席的話 David Cheung

楊先生來信到
liversupportgroup@hotmail.com:

『尊敬的组织负责人，你们好，我是一个登陆两年的新移民，我在国内是乙肝大三阳病毒携带者，但是肝功能一直还算正常，来到加拿大，由于语言不是很流利，对如何护肝，养肝和保护自己缺乏认识 and 了解，有幸在网上看到贵团体的信息，我真心心想加入，我的信息是……』

我回信。。。

楊先生又來信：

『您好 David Cheung 先生：非常感谢您的及时回信，在加拿大也能认识有一个这样互相关照，互相扶持的团体，我感到很幸运。

David 先生，由于我现在还在上学，可能都没有办法从蒙特利尔赶到多伦多参加活动，不知道你们到时候会有关于活动的一些信

肝臟移植

需要肝移植的主要原因是肝臟已被損壞至無法醫治的地步。換言之，正在接受乙型肝炎藥物治療而肝衰竭沒有改善跡像時，接受肝移植可能對病情會較好；另一個需要肝移植的原因是當腫瘤不受控制，即既不能用電熱針燒灼法，亦不能作手術切除腫瘤、或癌腫不斷復發，則唯一的治療方法便是把肝臟整個切除後再移植一個功能正常的肝臟；問題是，這類需要接受肝臟移植手術的病人，他們適合接受移植嗎？須記得這是一項大手術，如果病者健康欠佳，那麼他們便負荷不到移植手術；通常病者不超過 70 歲、心臟功能正常者才適合作移植手術，如果曾接受心臟手術，醫生一般不會考慮此項手術；病者肺功能亦要良好、沒有呼吸道問題，所以如果是大煙癮的吸煙者或有呼吸困難者，都不適宜接受肝移植手術。此外，接受肝移植手術的病人不能有其他活躍的癌症，因為單作肝移植而不處理其他癌症令移植手術變得沒有意義；癌腫瘤亦不能擴散至肝臟以外器官才能作肝移植手術。另一個考慮條件比較有趣，接近生活層面多一點；根據以往經驗，有些獨居患者在移植手術後喪失照顧自己的能力，例如未能按時服用抗排斥藥，替這類病人進行肝移植手術是沒有意義的。酗酒者也不適合移植。

(續, 接上頁)

息和新聞的分享么，我會盡量前往，但是如果沒法成行還希望能多多了解活動的情況。』

另外，我亦收到好幾位乙肝病人來電團體的電話：647-847-1572 詢問關於乙肝或求醫。我知道有很多人在乙肝方面需要幫助的。核心會員都是熱心的設法幫助需要的。我更希望認識本團體的朋友能宣揚本會，或參加成為核心會員，讓我們能幫助更多需要的朋友。

醫學名詞

Liver Failure 肝衰竭

Liver Cirrhosis 肝硬化

Liver Function 肝功能

Liver Fibrosis 肝纖維化

Liver Cancer 肝癌

Liver Biopsy 肝活組織檢查

Liver Transplantation 肝臟移植

Esophagus 食道

Stomach 胃

Small Intestine 小腸

Gastroscopy 胃鏡檢查

Esophageal varices 靜脈曲張

Ascites 腹水

Jaundice 黃疸

讀者園地

本園地歡迎所有讀者投稿，不論你是病患及其家人朋友、還是關心個人健康的普羅大眾，均歡迎把你的心得、推介、故事、健康知識等與眾人分享。投稿請註真實姓名及參考資料出處，內容不能涉及政治、歧視、和不道德的議題。

稿件請電郵至：liversupportgroup@hotmail.com



食療：

- **冬瓜粥：**用冬瓜 60 克，米 30-60 克，冬瓜切塊後與米同煮，熬成粥。每天可空腹服用 1-2 次，因冬瓜有滲濕利水之功，有利於腹水患者。
- **鯉魚赤豆湯：**鯉魚 1 條，陳皮 6 克，赤小豆 120 克，鯉魚去鱗洗淨，加陳皮、赤小豆，直到所有材料煮爛。每週 2-3 次，服湯可連魚吃，利於肝硬化患者。

(註：本食譜摘錄自香港浸會大學中醫藥學院網頁)

團體天地



研討會後小組成員作不同主題分組資訊交流和經驗分享



小組成員攝於華人健康關注日
2014 年 9 月 14 日於大多倫多中華文化中心舉行

會員動向:

李景榕先生 (Mr. Patrick Lee) 不幸於本年 7 月 13 日因病去世, 在此對 Patrick 家人致以深切慰問。Patrick 一直非常支持本團體, 除積極參與團體各大小活動外, 更無私地與病友分享自己患病及治療體驗, 透過電郵傳送網上資訊; 他的離去, 實令團友們不捨。

活動預告:

慢性疾病和心理健康 Mental Health and Chronic Diseases

精神科專科馮溥倫醫生 (Dr. Kenneth Fung, Psychiatrist) 主講

日期: 二零一四年十一月十五日(星期六)

時間: 上午十時三十分至中午十二時

地點: 多倫多西區醫院肝臟中心 103 室 Liver Clinic, 6B Fell Pavilion, Room 103



藥房 **Jinny Bao**
星期一, 二, 三, 五
416-603-5800
內線 5919

Tel: (416) 674-0300 Fax: (416) 674-1055
25 Woodbine Downs Blvd., Toronto, ON M5W 6N5
www.thpharmacy.com
與多倫多西區醫院肝臟診所 攜手並肩 為您的專科藥物提供服務



GILEAD
Advancing Therapeutics.
Improving Lives.



感謝加拿大帝國商業銀行 (CIBC)
社區資助計劃撥款資助本團體之
運作經費

請支持華人乙型肝炎互助團體

支票抬頭: Liver Education Fund,
Toronto General and Western
Hospital Foundation

請註明: Chinese Education Fund
A/C# 579051250105

編輯: Lanky Lou (教育支援)

網站: www.torontoliver.ca

電郵: liversupportgroup@hotmail.com

電話: 647-847-1572 (請留口訊)

成員 (排名不分先後):

David Cheung (主席), Joe Ip, Flora Ken, Pauline Tsang,
Bonnie Ng, Tom Lam, Larry Wong, Patricia Wong, Linda Liang,
Colina Yim (執業護理師), Lanky Lou

地址: Liver Clinic, 6B Fell Pavilion,
Toronto Western Hospital, 399
Bathurst Street, Toronto, ON M5T
2S8

或直接把捐款交到多倫多西區醫院
肝臟中心